

***ИЗ ИСТОРИИ ЯЗЫКОВОЙ
ПОЛИТИКИ В ЯКУТИИ
(1917-1938 гг.)***



**Я счастлив, что мой народ
имеет свою культуру и
традиции, свой родной язык...**

**От того, насколько
ответственно и бережно мы
будем относиться к своим
родным языкам,
непосредственно зависит
нравственное здоровье
общества, уровень воспитания
и образования, обеспечение
преемственности поколений,
социальная, политическая и
экономическая стабильность.**

**Из доклада Президента Республики
Саха (Якутия) Е. А. Борисова
на заседании Ученого Совета
Института социологии РАН
21 ноября 2012 г.**



Родной язык — настоящее богатство народа. Из поколения в поколение именно через язык передаются уникальные знания о мире и жизни, традиции, обычаи, культурные коды — всё то, что создаёт облик народа и скрепляет его в единое целое.

У нас, в Якутии, развитию якутского языка и языков коренных малочисленных народов Севера традиционно уделяется значительное внимание. С самых первых лет образования Республики Саха (Якутия) комплексно реализуется языковая политика, направленная на создание благоприятных условий для развития национальных языков.

Язык — это живой организм, гибкий и изменчивый. Мы признаем, что в условиях информационного и языкового многообразия существуют много рисков для постепенной утраты родного языка.

*Из доклада Главы Республики Саха (Якутия)
Николаева А.С.
13 февраля 2022 г.*

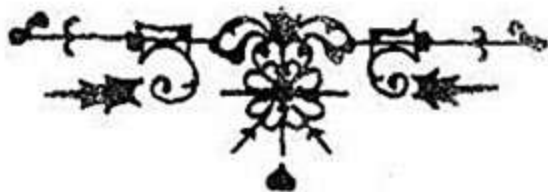


В марте 1917 года на I съезде крестьян-якутов С.А. Новгородов выступил с докладом о необходимости издания якутского букваря, составленного В.М. Ионовым, на новом якутском алфавите. В сентябре 1917 года букварь вышел в Якутской типографии под названием «Сахалы сурук-бичик». Так было положено начало обучению детей на родном языке. Новым якутским алфавитом успешно пользовались с 1917-го по 1940 год.

saqalw: suruk bicik

(ЯКУТСКИЙ БУКВАРЬ).

*Составлен В. М. Ионовым, изменен и дополнен С. А. Новго
родовым при ближайшем участии Н. Е. Лаванасьева.*



г. Якутск.
Областная Типография.
1917

**В сентябре 1917 г. в
Якутске вышел
тиражом в 4000
экземпляров первый
якутский букварь
«Сахалыы сурук-бичик»**



*С.А. Новгородов (1892-
1924) – ученый -
лингвист, создатель
якутской
письменности, педагог
и общественный
деятель.*



*В период областного
земского
самоуправления
якутский язык
преподавался лишь
экспериментально в
некоторых школах*

Российская Социалистическая Федеративная Советская Республика.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

БУКВАРЬ

ДЛЯ

ВЗРОСЛЫХ

ЦЕНА 4 Р. 50 К.

ЦЕНТРОПЕЧАТЬ. ЯКУТСК 1920.

Государственная типография.

Цена за контрольный экземпляр
на пять копеек не может быть повышена.
Государственное Издательство.

**«Букварь для
взрослых»,
изданный в г.
Якутске. 1920 г.**

**НА РС (Я). Ф.П-2.
Оп.1. Д.27. Л.17-
28об.**



Установление автономии Якутии знаменовало собой начало культурного возрождения народов края. Одним из основных вопросов политической деятельности Правительства Якутской автономной республики была языковая политика.

Якутский Ревком.

ВЫПИСКА

из протокола № 13 заседания ПРЕЗИДИУМА Всероссийского Центрального
Исполнительного Комитета Сов. Раб., Крест, Красноармейских и Казачьих Депутатов

от 16 го февраля 1922 года.

СЛУШАЛИ:

II. Об образовании Якут-
ской Автономной Области.
/Внесено НКНац./

161

ПОСТАНОВИЛИ:

Образовать Автономную Якутскую Социалистическую Советскую Республику, как часть РСФСР.

Установление границ и выработку положения об Якутской Республике поручить комиссии в составе представителей Наркомнаца, Наркомвнудела и Наркомзема с участием представителей якутов и Сибревкома.

Обязать Комиссию закончить работу в 2-х недельный срок.

Созыв Комиссии поручить Наркомнацу.-

Выписка верна:
Секретарь ВЦИК

17 февраля 1922 года.

5474

В. Ресуркин

К делу об образовании Якутской Автономной Советской Республики
28/II/22

**Выписка из протокола заседания Президиума ВЦИК
об образовании Якутской Автономной Советской
Социалистической республики. 16 февраля 1922 г.
НА РС (Я) Ф.49. Оп.1. Д.120. Л.113.**

Третейск. №.

составляющая комиссия ревкома ЯССР от 27. мая 1922 года
состоят из: Председатель Витковский, члены: револьверщик
Баранов, С. Дойко, З. Фрейбург, А. Лопат, Т. Николаев,
Браташ, А. Назаров и с советом гололом т. Стефанов.

Обсуждали:

поставили:

О назначении Народных
Комиссаров ЯССР

Назначить следующих народных
Комиссаров: Наркомост т. Стефанов,
Наркомзем т. Донской 1^я, Наркомвну-
шек т. Аржанов, Наркомфин т. Давы-
нушкин, Наркомпрот т. Донской 2^я,
Заместитель Наркомпрот т. Н. С. Архангель,
Наркомрадхизин т. Н. Киренский, Замес-
титель Наркомрадхизин т. Коротков,
Наркомпроитора т. Ардеев, Замес-
титель Наркомпроитора Бахсаров,
Управляющий Штабдого т. Хандеев,
Управляющий здравоохранения т. Федоров,
Управляющий Нарелези т. Некарекин,
Назначение остальных замесителем
оставить открытым. — (т. Фрейбург
заявляет протест против назначения
Бахсарова)

16. мая 1922

30/5 1922

№ 1056.

**Постановление пленума
ревкома ЯАССР о
назначении народных
комиссаров ЯАССР. 27
мая 1922 г.
Первым комиссаром
просвещения был
назначен С.Н. Донской-П.
НА РС (Я). Ф.931. Оп.2.
Д.1. Л.108.**

П О С Т А Н О В Л Е Н И Е

переп

36

Совета Народных Комиссаров ЯАССР, о введении якутского языка во всех школах и органах Народного Комиссариата Просвещения.

На основании представленного рабоче-крестьянской властью права самоопределения всем нациям на территории РСФСР, Совет Народных Комиссаров ЯАССР постановляет:

1. Во всех школах I ст. с преобладающим составом якутских детей с первого года обучения вести исключительно на якутском языке по принятой международной транскрипции.

2. Во всех школах I ст. со второго года обучения и во всех группах школ 2 ст. ввести якутский язык, в качестве обязательного предмета преподавания для всех учащихся, владеющих якутским разговорным языком.

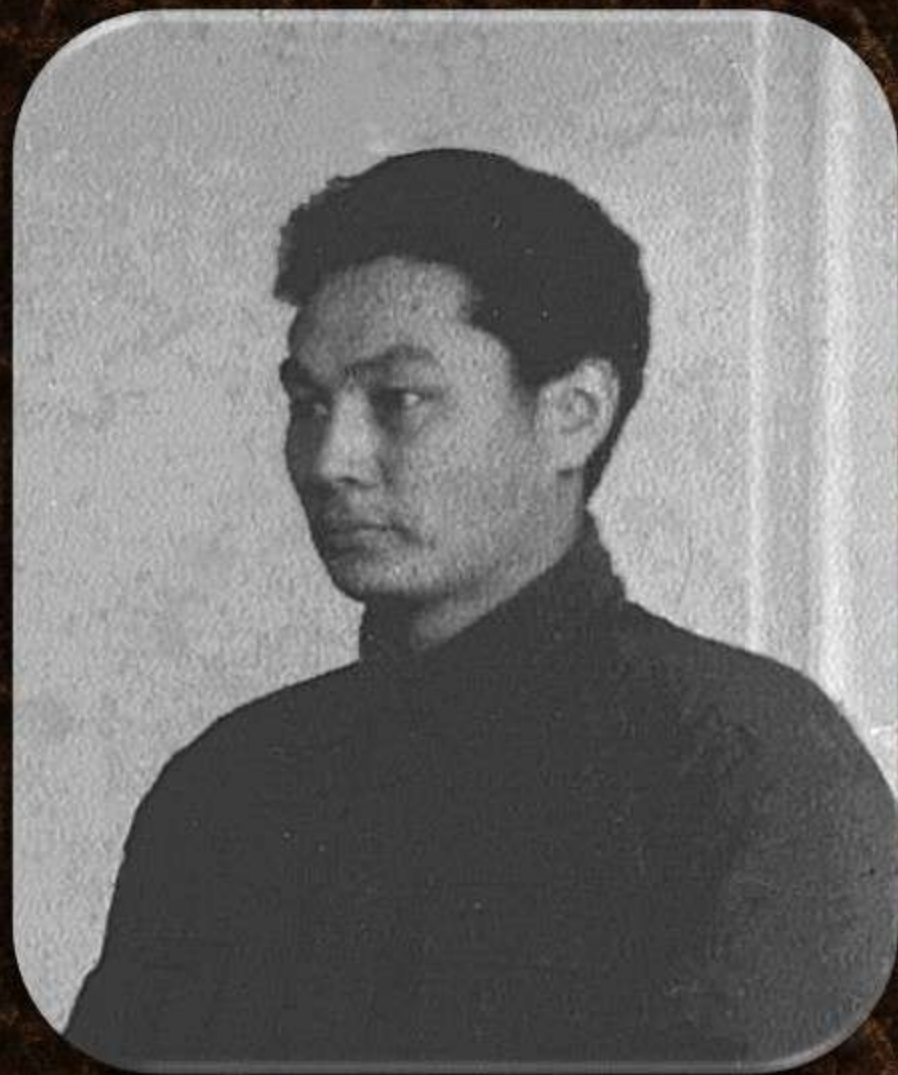
3. Во всех группах педагогического техникума, фельдшерской школы, сельско-хозяйственной школы якутский язык ввести, как обязательный предмет преподавания, для всех учащихся без различия национальностей.

4. Считать желательным постоянный переход в отношениях между окружными органами Наркомпроса и школами на якутский язык, считая это подготовительной мерой перехода к якутскому языку, как языку официальных сношений.

5. Настоящее постановление обязательно для всех учреждений Наркомпроса, задачей которого является неуклонное проведение в жизнь данного постановления.

Утверждено СНК ЯАССР 12/VIII-22 г. г. Якутск.
 Зам Предс Наркомпроса ЯАССР *С. Анисимов (первый)*
 Управляющий СНК *И. С. (И. Соловьев)*

Постановление СНК ЯАССР о введении якутского языка во всех школах и органах Народного Комиссариата Просвещения. 12 августа 1922 г. НА РС (Я). Ф.52. Оп.1. Д. 2. Л.36.



**«Для якутов
изучение своего
языка
обязательно...»**

**Из доклада С.Н.Донского-И
на Якутской городской
конференции работников
просвещения
22 октября 1922 г.**

**Семен Николаевич Донской – И
(1895-1938 гг.)**

basta:ng:ш
СУРУК ЫСІК

(Якутский букварь)

Составил С. А. Новгородович
Н. Б. Архангельский и Л. А. Соро-
цкова.

*В 1922 г. в Якутске был
выпущен тиражом в
3300 экземпляров
второй букварь
С.А. Новгородова
«Бастаанны сурук-
бичик».*



В 1923 г. в Петрограде вышли тиражом в 5000 экземпляров третий якутский букварь «Сурук-бичик» и хрестоматия «Аафар кинигэ».



Президиум I Всеякутского учредительного съезда советов (сидят слева направо второй) Т.В. Слепцов (первый), С.Н. Донской 2-й, (четвертый), Г.Ф. Сивцев, П.А. Ойунский, М.К. Аммосов, К.К. Байкалов, (во втором ряду третья) Р.И. Цугель, И.Н. Прядезников, И.Н. Барахов (крайний справа). Декабрь 1922 г. – январь 1923 г.



Участники I Всеякутского Учредительного съезда Советов. Январь 1923 г. Сидят (во втором ряду слева направо) М.К. Аммосов, К.К. Байкалов, (четвертый) П.А. Ойунский, И.Н. Барахов, С.Н. Донской-П, (в третьем ряду первый) С.М. Аржаков, (шестой) П.В. Слепцов, Г.Ф. Сивцев, (в четвертом ряду четвертый) И.Н. Прядезников. Январь, 1923 г.



**Делегаты I Всеякутского съезда Советов: Аммосов М.К. (13); Софронов А.И. (16);
Прядезников И.Н. (17); Байкалов К.К.(25);Сивцев Г.Ф.(26); Барахов И.Н.(27);
Ойунский П.А.(28); Аржаков С.М.(31); Леонтьев В.Н. (37); Цугель Р.И. (63).
Фотофонд НА РС (Я). №8618.**



**Делегаты I Всеякутского Учредительного съезда
Советов**



**Сидят (слева направо) – М.К. Аммосов, Ф.Я. Кон, М.И. Калинин, Г.И. Петровский,
С.В. Васильев, стоят – А.Д. Широких, И.Н. Барахов,
С.Н. Донской-2. 1924 г.**



Москва Якутпредставительство Иванову из Якутска № 1541

Сообщаю руководству окончательное постановление совета Якутской письменности первое введены все знаки препинания второе заглавные буквы двойном размере того же изображения третье удвоенные согласные пишутся двумя согласными четвертое долгота гласных печати отмечается математическим знаком угол равный высоте букв вершиной обращенный следующее букве письме чертой над гласным пятое сохранены ди-тонги только прежние в мягкое заменено и изображении комиссии академии шестое двенадцатая по сурук бичик пишется как печатное седьмое мягкий ел признан основным звуком заменен латинским твердым ел русским восьмое буква и заменен русским и девятое пишется внешним закруглением хвоста и пишется внутренним закруглением элемента десятое ассимиляцию звуков признано отмечать только середине слов тчк все остальное остается новгородовском изображении 184. председатель П.А. Ойунский. -

Итого верна:



П.А. Ойунский

**Телеграмма председателя Совета Якутской письменности П.А. Ойунского в Якутское представительство о постановлении Совета в отношении якутского алфавита С.А. Новгородова в 1924 г.
НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д.2147. Л.130.**



*Платон Алексеевич Ойунский
(1893-1939 гг.)*

П.А.Ойунский понимал, что для дальнейшего изучения родного языка и письменности, необходимо было выступать с научных позиций, представляющих больше возможностей для аргументированного изложения своих взглядов и положений. В 1935 г. он становится кандидатом лингвистических наук (по квалификации того времени) и первым дипломированным ученым в области якутского языка. Ойунский был инициатором создания первого Института, который занимался проблемами языка и культуры народа саха.

А.Ф. БОЯРОВА

В IV сессии ЯЦИК*а

Доклад об якутизации учреждений в ЯАССР.

Приспособление в Якутии всего нашего Советского аппарата к быту коренного якутского населения и привлечение его к активному строительству страны должно стать одной из основных задач Автономного строительства молодой Якутской республики.

Практическое осуществление этой, особо-государственной важности, задачи, в условиях Якутии лежит на коренном разрешении вопроса об якутизации учреждений во всем масштабе ЯАССР; давно уже ставшего в центре внимания местных органов РСФСР вопросом, требующим безоговорочного разрешения на местах и отчасти получившим свое конкретное разрешение постановлением ВЦИК-а от 14 апреля с.г. "о введении местных языков в автономных республиках и областях", и у нас в Якутии постановлением ЯЦИК*а от 16 мая с.г. "о ликвидации якутской неграмотности среди лиц, грамотных и владеющих якутским языком."

ВЦИК своим постановлением от 14 апреля с.г., указывая на необходимость постепенного перевода делопроизводства всех государственных органов или отдельных частей их на соответствующие местные языки, намечил следующие мероприятия:

1. Считать первоочередной задачей подготовку и подготовку местных работников для обслуживания государственных местных аппаратов, организовав специальных курсов, набор практикантов и др., которые должны быть строго согласованы с финансовыми возможностями государства.

2. При переходе к делопроизводству на местных языках необходимо соблюдать строгую последовательность, начиная с перевода делопроизводства или введения параллельного делопроизводства на местном языке в тех частях государства, в

Доклад А.Ф. Боярова на IV сессии ЯЦИК «Об якутизации учреждений в ЯАССР». 1924 г.

НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д. 91. Л.103.

Четвертая сессия ЯЦИК, заслушав доклад А.Ф. Боярова, постановила: ввиду того, что учреждения республики обслуживают 95 % населения, не владеющего русским языком, необходимо полностью перейти с 1 мая 1925 г. к делопроизводству на якутском языке, на русском же языке вести переписку с центром.

Постановление

337

IV Сессия Якутского Центрального Исполнительного Комитета ЯАССР, заслушав доклад Замнарюма Просвещения и Здравоохранения тов. Боярова, А.Ф. об якутизации учреждений ЯАССР, утверждая доклад в целом, ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1/ Считать переход в госорганах ЯАССР к делопроизводству на якутском языке с 1-го мая 6. года своевременным и отвечающим интересам якутского народа по нижеследующим соображениям:

- а/ Учреждения ЯАССР обслуживают нужды почти 95 % населения края не владеющего русским языком и поголовно неграмотного на этом языке;
- б/ Полный переход к делопроизводству на якутском языке не лишает возможности центральных органов автономной республики сношения с центральными органами РСФСР на русском языке;
- в/ Популяризация изданных Советской властью декретов и кодексов среди коренного населения, путем их перевода на родном для якутской массы языке, в условиях Якутии имеет особо важное значение и
- г/ все расходы, причиняемые органами власти на мероприятия, связанные с переходом к делопроизводству на якутском языке, принимаются за счет федерального центра и не затрагивают финансовые интересы Якутской республики, чем положительно разрешают материальные затруднения якутизации учреждений.

2/ Считать необходимыми условиями якутизации учреждений ЯАССР следующие:

- а/ Полную ликвидацию якутской неграмотности по транскрипции и С.А.Новгородова в течении 1924 г. среди лиц обоего пола, служащих в советских, профессиональных, партийных, хозяйственных и кооперативных органах ЯАССР, умеющих читать и писать по русски и владеющих якутским языком;
- б/ Полную ликвидацию якутской неграмотности среди служащих всех городов и местностей ЯАССР до 1-го декабря с.г.;
- в/ организацию по городам школ для ликвидации якутской неграмотности с 4-х месячным сроком обучения;
- г/ выработку максимальных программ этих школ;

**Постановление IV сессии
ЯЦИК 2 созыва о
якутизации аппарата
учреждений ЯАССР.
20 сентября 1924 г.
НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д.
91. Л.109.**



*Стоит крайний слева:
Бояров Алексей Федотович
(1896-1942) – нарком
просвещения,
здравоохранения и
социального обеспечения
ЯАССР (1930-1932 гг.),
переводчик, секретарь
Совета якутской
письменности при ЯЦИК
(1924-25 гг.).
Фотофонд НА РС (Я)
№1685*

сделана Баро Яковлева РКП /6/ от 3-го января 1925 года.

ПРЕСУДИТ: Иестук, Сивинский, Чернуха, Армаков, Яковлев, Чер-
черский, Кочнев, Редников, Васильев, Иванов, Пахо-
мов, Гуляев, Лажнева, Свирков, Байров, Королев.

И У Ч А Л И :

военных делах по линии
Нельманского санитета

ПОСТАНОВИЛИ :

- 1/ 9-го февраля назначить конечным сроком полного приведения в боепо-
рядное состояние отряда. С этого
же числа прервать дальнейшие царские
переговоры, равно как и от возвра-
щения делегации Янка.
- 2/ Президиум Янка оформить орк
прекращения мирных переговоров в пер-
вых числах февраля.
- 3/ Командиром группы назначить тов.
СТРОДА, помощником тов. Вадья-
на, военкомом - тов. Иванова Алек-
сандра.
- 4/ Числом Яману ипрети отозвать
на Амур, заменив ее другими красно-
армейцами из лагеря, по и существе
в приличных районах.
- 5/ Янка, командированных на Якут-
ска, по исключительной специальности,
отозвать.
- 6/ В остальной проведенно в жизнь
вплотную на оперативку.
- 7/ 27 в/ Председателю РКП и Наркомату
проверить по всем учреждениям Гор.
Якутска орудия, по январским якут-
ским язык и принятым после октяб-
ря 1924 года. Принятых без осо-
бых распоряжений уполномоченных,
тех же учреждений приложить к от-
четности.
- 8/ Также рассмотреть те разреше-
ния, которые давал тов. Сивинский
в) апреля, в целях затруднения
присла лиц, не знающих якутский
язык, отменить и порядок еди-
ноличных заведений тов. Сивинский,
обнаружившим легкость в этом и пра-
ва таких заведений предоставить
президенту Янка в целом.
- 9/ Нарушениями даются и инструк-
ции, якутизации судить дисцип-
линой судом. По отношению к
ответственным применять штрафы и
домашний арест.
- 10/ Для грамотных по-русски и
знающих якутский язык, орк ликвид-
ации якутской грамотности уста-
новить.
- 11/ По отношению к лицам укло-
нившимся от ликвидации грамотности
применять наказания, вплоть до
увольнения.
- 12/ Поручить ГИУ выявить влобю
саботажных мероприятия по якутиза-
ции.

**Постановление бюро
Якутского обкома РКП (б)
«О мероприятиях по
проведению якутизации».
3 января 1925 г.
НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.3.
Д. 391. Л.1-2.**



**АММОСОВ МАКСИМ
КИРОВИЧ**

**октябрь 1921 г. - июнь
1922 г. – заведующий
Якутской секцией при
губбюро РКП (б),
командирован в Москву по
вопросу об автономии;
июнь 1922 г. - март 1923 г. –
секретарь Якутского
областного бюро, затем ОК
РКП (б).**

ПРОТОКОЛ № 1

Обсуждения об якутизации театра присутствовали СЕВЕРОВ, ВОЙТОВИЧ, СТАРАКОВ, СКОБОВ и СНИГДАРОВА.

Президиум: СНИГДАРОВА, Секретарь: Мухомов-Таборова.

ОБСУЖДЕНИЕ:

I. Организация Якутского театра.

РЕШЕНИЕ:

- 1/ Рассмотреть на заседании кружка актеров при СКА-ОМУК в рабочие часы в здании на ул. Октябрьской от т. А. Сидорова.
- 2/ Подумать работы кружка в своем отношении в отношении:
 - а/ оплаты расходов т. Сидорова в рабочие часы, постоянного пособия.
 - б/ в пользу авторов отработать часть сборов с постановок.
 - в/ постановки устраивать по возможности раз в месяц.

II. Об планах Якутских трупп.

- 1/ В театропродекти выдвигать особенно внимание на оплату театров и покупку репертуарных трупп.
- 2/ Инициатива якутских трупп работать через театры в городах Якутии.
- 3/ Вукастовым, и другими, переписать труппы отработать государственные контракты.
- 4/ На основании существующих постановок отработать театры при Якутских театрах.

III. Об обучении актеров при клубах-читальнях.

- 1/ Тата исторические указания с приложением чертковой по усеченной форме актеры и организовать постановки трупп, кружков при клубах-читальнях. Необходимо выделить на свои цели в срок не позднее полугода набор с "Коллективом" Ленинской с актеры театральные принадлежности.
- 2/ Составление программы работы на "Искусство театральные принадлежности" поучить т. Старикову.
- 3/ Рассмотреть схему постановки и 6-му апреля.
- 4/ Для ведения тов. Старикову представить к работе якутских театров.

Президиум: СНИГДАРОВА, Секретарь: Мухомов-Таборова

Подписали за выделенные подписали:

С. Мухомов-Таборова

Протокол совещания политпросвета Накромпросздрава ЯАССР об якутизации театра. 3 апреля 1925 г.

НА РС (Я). Ф.2970. Оп.29. Д.65. Л.35.

УСТАВ

Якутского исследовательского Общества „saqa keskile“

1. Общее положение.

1. Общество „saqa keskile“ действует согласно своего устава и в частности, на правах О-ва изучения „Урала, Сибири и Дальнего Востока“, ставя аналогичные с ним цели и задачи в пределах ЯАССР.

2. Общество имеет целью объединение на территории ЯАССР лиц, научно работающих в области изучения Якутии, всемерно содействуя:

а) всестороннему изучению ЯАССР, широкому распространению о ней сведений, равно пробуждению интересов к задачам о ва в общественной среде;

б) деятельности научных, научно-художественных и культурно хозяйственных организаций и учреждений ЯАССР, равно работе своих членов;

в) посещению Якутии широкими массами населения с целями: научными, художественными и культурно просветительскими.

3. Для осуществления указанных в пункте 1-м целей О-во:

а) устраивает собрания для заслушивания и обсуждения сообщений, рефератов и проч;

б) устраивает лекции, беседы, диспуты, публичные чтения, курсы, семинарии, групповые практические занятия и проч;

в) организует наблюдения сбор коллекций, материалов и т. п., а также изготовление и сбыт научных, школьно-показательных и популярных коллекций, материалов и проч;

г) организует лаборатории, музеи, станции, опытные, постоянные и передвижные выставки, обсерватории, наблюдательные пункты, консультационные бюро и т. п., публикуя свои отчеты и отзывы, возбуждая соответствующие ходатайства и проч;

д) открывает научные библиотеки, передвижные библиотеки, книжные склады и проч;

е) предлагает задачи и темы, а также выдает премии за удовлетворительное их решение;

ж) печатает научные и художественные труды, издает журналы сборники, путеводители, справочники, популярную литературу и проч;

з) организует краевые и районные съезды;

и) открывает филиальные отделения в других пунктах ЯАССР.

**Устав научно-исследовательского общества «Саха
Кэскилэ». 1925 г.**

НА РС (Я). Ф.468. Оп.1. Д.19об, 20.

ПРОТОКОЛ

Заседания Комиссии по внесению частичных изменений в якутскую транскрипцию С.А. Новгородова. 18 февраля 1926 года, г. Якутск.

18 февраля 1926 года, г. Якутск.

Члены Комиссии: г.г. О.Уткин, Н.А. Аммосов, М.К. и другие.

Протокол вел тов. Уткин О.И.

1. Рассмотрено постановление резиденции Якутского Центрального Исполнительного Комитета III созыва от 16 января 1926 года (Протокол № 56) и IV Якутского Совета Общественных Якутских Транскрипций С.А. Новгородова, принятые решением Комиссии. Для якутской национальной транскрипции со следующими изменениями и поправками:

а) для точного отражения смысла, разного рода звуков и для технического удобства при чтении, ввести все знаки транскрипции, которые употребляются в русской транскрипции, с их обозначением:

б) в связи с введением знаков транскрипции ввести заглавные буквы, латинские и латинизированные обозначения которых должны вестись заглавные буквы соответствующих заглавий, за исключением особо исключительных случаев:

в) вводить согласные буквы, при которых в начале транскрипции обозначения букв согласных рядом:

г) вводить обозначения букв, при которых в начале транскрипции обозначения букв согласных рядом:

д) ввести следующие латинские заглавные транскрипции с обозначением заглавных букв:

А. а.	t. t.	L. l.
Э. о.	D. d.	K. k.
Н. н.	М. м.	С. с.
У. у.	С. с.	Н. h.
Ө. ө. (иметь "ш")	С. з.	Э. v.
Л. l.	Л. л.	Gl. g.
У. у.	Р. р.	К. k.
Х. х.	В. в.	10. n.
Ч. ч.	М. м.	Э. v.
Г. г. (иметь "г")	Ж. ж.	
Ц. ц.	Ш. ш.	
Ю. ю.	Р. р.	

4об

1. Внести следующие изменения в текст постановления Комиссии:

а) в пункте 1.1. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

б) в пункте 1.2. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

в) в пункте 1.3. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

г) в пункте 1.4. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

д) в пункте 1.5. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

е) в пункте 1.6. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ж) в пункте 1.7. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

з) в пункте 1.8. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

и) в пункте 1.9. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

к) в пункте 1.10. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

л) в пункте 1.11. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

м) в пункте 1.12. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

н) в пункте 1.13. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

о) в пункте 1.14. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

п) в пункте 1.15. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

р) в пункте 1.16. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

с) в пункте 1.17. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

т) в пункте 1.18. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

у) в пункте 1.19. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ф) в пункте 1.20. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

х) в пункте 1.21. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ц) в пункте 1.22. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ч) в пункте 1.23. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ш) в пункте 1.24. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

щ) в пункте 1.25. вместо "латинские" вставить "латинские и латинизированные".

ш. секретарь Якут. Вост. Ком. С.А. Новгорова

Протокол заседания Комиссии по внесению частичных изменений в якутскую транскрипцию С.А. Новгородова. 18 февраля 1926 г. Ф.50. Оп.1. Д.207. Л.4, 4об.

ПРОТОКОЛ № 2

заседания Президиума Якутского Центрального
Исполнительного Комитета Советов

от 22 февраля 1926 года.

Председательствовал тов. Салускин М.А.

Участвовали: члены Президиума ЯЦИК т. т. Алексеев И.К., Аржаков С.М.,

Басильев В.М., Широкых А.А., Кочегаров М.В.,

Среденников И.Н. и кандидаты т. т. Прилуков В.Н.

Кордуневский Р.И., Иванов В.А., Кузнецовская В.И.,

От Ведомств: с правом совещательного голоса т. т.

Миланский И.А., Прокурор Республики, Степков

И.В. (исполн.); Инспектор-консультант ЯЦИК и ОИК

тов. Губаров И.И., управляющий ЯЦИК и ОИК тов.

Габрилов В.К. и секретарь ответственного сек-

ретаря ЯЦИК тов. Егоров С.М.

СЛУШАЛИ:

Слушали доклад состав
лен Президиума Якут-
ского Центрального Исполнительного Комитета
от 18 февраля 1926 года, в котором
решено внести в состав
Президиума ЯЦИК и
ОИК тов. Салускина М.А. и
Среденникова И.Н.

Слушали доклад тов. Салускина М.А.

Слушали доклад тов. Салускина М.А.

Слушали доклад тов. Салускина М.А.

Слушали доклад тов. Салускина М.А.

Слушали доклад тов. Салускина М.А.

ПОСТАНОВИЛИ:

а) На время отсутствия члена Президиума Якутского Центрального Исполнительного Комитета тов. Донского Семёна Николаевича 2-го внести кандидата тов. Васильева Степана Васильевича Членом Президиума ЯЦИК

б) На время отсутствия члена Президиума Якутского Центрального Исполнительного Комитета тов. Степанова Инокентия Яковлевича внести кандидата тов. Прилукова Вячеслава Игнатьевича членом Президиума ЯЦИК.

в) Постановления Комиссии о внесении изменений в Якутскую транскрипцию Новгородова С.А. от 18 и 22 февраля с/г. (протокол № 1 и 2) утвердить со следующими изменениями и оговорками: - заглавную букву "ш" изобразить в печати "и" и при письме "и"; изображение Новгородского "о" заменить изображением латинской (круглой) буквы "o"; букву "у" писать в алфавите; букву "э" оставить в прежнем виде; изображение буквы "ш" заменить изображением "р".

г) Принять и отдать постановление в следующей окончательной редакции: - "Постановление Президиума Якутского Центрального Исполнительного Комитета об

**Об утверждении изменений
якутской транскрипции
С.А. Новгородова. Из
протокола заседания
Президиума ЯЦИК. 22
февраля 1926 г.**

**НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д.
207. Л.6.**

В 1926 г. на Первом Тюркологическом съезде (г. Баку) были заложены основы алфавита, терминологии и орфографии тюркских народов Советского Востока.

С 26 февраля по 6 марта 1926 года в г. Баку, в столице братской нам Азербайджанской СС Республики, происходил 1-й Всесоюзный Тюркологический съезд. На него съехались с решающим голосом 131 делегат. Были представлены все тюрко-татарские народности СССР, от Татарстана и Чувашской республики до Узбекистана и от Тюркских народностей Северного Кавказа до нашей Якутии. Кроме того, принимали активное участие в работах Съезда многие, как русские академики, и профессора, так и иностранные ученые (2 константинопольских профессора, 1 венгерский профессор, 2 немецких, 1 австрийский и 1 персидский).



*И.Н. Барахов
(1898-1938)*

*19 марта 1928 г. при Президиуме
ЯЦИК создан Комитет якутской
письменности (предс. Ойунский П.А.).*

*13 октября 1928 г. приступил на
работу в качестве ученого-секретаря
Комитета Г.В. Баишев, выпускник
того же Ленинградского Института
живых восточных языков, где учился
Новгородов С.А.*

*В работе Комитета в разное время
ближайшее участие принимали так
же: И.Н. Барахов, В.Н. Леонтьев,
А.Ф. Бояров и С.Н. Донской П.
Комитет якутской письменности
работал в тесной связи со
Всесоюзным Центральным
Комитетом Нового Тюркского
Алфавита (ВЦК НТА).*



**26 февраля – 6 марта 1926
г. в Баку
(Азербайджанская ССР)
состоялся Всесоюзный
тюркологический съезд.
На съезд съехались 131
делегат с решающим
голосом от тюрских
народов Кавказа, Средней
Азии, Поволжья и
Сибири, в том числе от
Якутии – И.Н. Барахов,
А.И. Софронов (Алампа) и
А.А. Иванов (Кюндэ).**



Кадр из документального фильма Ю.И. Васильева «Делегация Якутии на Первом Всесоюзном съезде тюркологов в г. Баку (1926 г.)»: слева направо: А.А. Иванов – Кюндэ, А.И. Софронов – Алампа, И.Н. Барахов.

tajl numajändəsinə.

ДЕЛЕГАТУ

1-го Всесоюзного Тюркологического
СЪЕЗДА.



Алиев
(сел. Кавказ)

tajl numajändəsinə.

ДЕЛЕГАТУ

1-го Всесоюзного Тюркологического
СЪЕЗДА.



Трафимов
(Азербайджан)

**Рисунки делегата 1-го всесоюзного Тюркологического
съезда И.Н. Барахова**



Рисунки делегата 1-го всесоюзного Тюркологического съезда И.Н. Барахова

1. Для нас, якутов, не существует вопроса о переходе от арабского к латинскому алфавиту. Арабский алфавит нами никогда не употреблялся. Причиной этому нужно искать в том, что мы, будучи частью единой тюрк-татарской народности, заброшенные на крайний Север-Восток Сибири, жили оторванной от общей массы тюрков жизнью и, не имея сложившегося из первобытных ламчешских верований готтевого религиозного учения, переняли русскими еще в начале 17 столетия и тогда же оказавшимся объектом обработки со стороны христианских миссионеров, не могли устоять против преповеданий последних, которые в большинстве случаев, с помощью русской администрации проводили насильственное крещение якутов и уже к концу 17 века окрестили поголовно всех якутов. Ислам никогда не имел у нас распространения, а следовательно не мог быть воспринят нами и спутотворивший арабский алфавит.

До революции попытки создания якутского алфавита имели место, со стороны, со стороны христианских миссионеров, для напечатания переведенных на якутский язык богослужебных книг, евангелия, молитвенников, а с другой стороны, со стороны ученых исследователей, занимавшихся изучением якутского языка. Все эти алфавиты ориентировались на русский алфавит, который приспособлялся применительно к особенностям якутского языка. Так иже созданный еще в 1850 году якутский алфавит, предназначенный для миссионерских надобностей и получивший название "Хитревского", на имени его составителя протектора Хитрева. Рядом с ним существовал этот алфавит, в 1895 году обучавшимися в Казанском Университете студентами сибирскими якутскими миссионерами и календарями торговец был составлен другой алфавит, получивший название "Хитревского" и вытекавший впоследствии из духа своего в качестве первоначальный хитревский алфавит. Этими двумя алфавитами пользовались главным образом миссионеры для сибирской письменности употреблялись другие алфавиты.

Тогда же в 1850 году, одновременно с хитревским алфавитом был составлен академиком Ветлингом другой якутский алфавит, который служил своему составителю для целей изучения якутского языка и был впоследствии принят Академией Наук, в настоящее время пользующимся им для изобретения якутских слов. Этот алфавит пользовался до революции наибольшей популярностью среди якутской интеллигенции. Однако он имел тот существенный недостаток, что имел очень большое количество надстрочных

символов, которые имелись лишь в очень незначительных размерах.

Однако, вопрос о том, какой алфавит положить в основу якутского, латинский или русский уже решен Якутским Правительством, как это мы и выше видели, в пользу первого. Мнение сторонников этого течения и призыву для полноты предпринятого мною бедного обзора о всех вопросах, возникших в Якутии, в связи с введением в жизнь некоего якутского алфавита.

ИС. БАРАХОВ.

" 3 " Марта 1926 года.

Гар. Бархв.

**Тезисы о якутском алфавите
написанные И.Н. Бараховым в
Совет якутской
письменности. 3 марта 1926 г.**

**НА РС (Я) Ф.181-п. Оп.2.
Д.40. Л.7об.-8.**

О якутских школах в ЯАССР.

2. Заслушав доклад о якутских школах в ЯАССР, обком ЦКП (б) постановляет:

Докт. тов. Волков.

1/ Вопрос о создании якутской национальной школы в Якутии и усвоения культуры вообще на якутском языке реально решен и ничем не препятствует приобретению права гражданства в связи с созданием якутской транскрипции на основе таттарского алфавита и распространением грамотности среди якутского населения по второй транскрипции только после декабрьского переворота 1919 года, т.е. после установления Советской власти в Якутии.

До Советской власти отдельные попытки частно-правовых культурно-просветительных организаций и отдельных лиц внедрить якутскую грамотность путем издания незначительного количества литературы на якутском языке, не имели реальных результатов и вопрос о преподавании якутского языка в якутских школах, на одного из школьных дисциплин, оставался открытым вплоть до 1922 года.

2/ В 1922 году, после введения автономии, через советские органы были предприняты шаги по пути ликвидации школьно-просветительных учреждений в Якутии, путем только преподавания на якутском языке в первых группах школ 1-й ступени и с переходом на русский язык начиная со второй группы школ 1-й ступени и прохождением всего образовательного и воспитательного процесса обучения на русском языке во всех группах школ первой ступени и школ повышенного типа, начиная со второго года обучения учащихся.

Такое решение вопроса создавало четыре некорректности: 1/ якутская школа фактически оставалась русско-якутской, 2/ якутская школа, обучая детей на непонятном для них языке /русском/, не в состоянии была дать им достаточного воспитания и образования, 3/ якутская школа не имела соответствующих для образования и воспитания детей материалов на понятном для них языке /якутском/ и 4/ обучение шло одновременно на двух - русском и якутском языках, отчего крайне страдало и количественное отношение.

3/ Принятое в 1924 году Наркомпросом ЯАССР решение о преподавании в 1-й и 2-й группах школ 1-й ступени на якутском языке, с переходом на русский язык с 3-й группы той же школы, по существу оставляло те же некорректности, которые упомянуты выше: 1) устранение последних возможно только при разрешении вопроса о якутской национальной школе вообще и русском языке, в якутских школах в частности.

Постановление бюро Якутского обкома ВКП (б) «О якутизации школ в ЯАССР». 7 декабря 1926 г.

НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.3. Д.536. Л.236.

В. Н. ЛЕОНТЬЕВ

Необходимо слово "якут" заменить словом "сахас"

В процессе разработки конституции ИАССР конституционной комиссией было признано необходимым поставить на обсуждение комиссии вопрос о желательности замены слова "якут" словом, которое своим корнем имело бы "сахас".

Создавая сложность и важность и ответственность того или иного решения этого вопроса, комиссия считала возможным приступить к обсуждению его только тогда, когда будет достигнута определенная степень дебатированности почти и, тем самым, определится мнение якутской общественности. Вот почему еще в декабре 1924 г. нами была опубликована на страницах "А. Я." дискуссионная статья под заглавием "Следует подумать".

Интерес поднятый этой статьей был на столько велик, что затронутым вопросом заинтересовались почти все слои якутской части населения: всюду шли разговоры и споры и как свой проект или свои соображения. В результате в редакцию "А. Я." поступает ряд статей — откликов. Но, к сожалению, с ездская кампания (тогда происходила Областная Конференция ВКП (б) и III Всеякутский Съезд Советов) не дала возможности редакции продолжать дискуссии и она опубликовала статью отклик — "Да, надо подумать", в конституционную комиссию, как материал. А последняя, учитывая важность вопроса и недостаточность освещения его в печати, была связана с обсуждением на определенное время.

Между тем время идет, но вопрос с мертвой точки не сдвинут по сие время, что дает нам право еще раз обратиться на нем внимание якутской общественности.

1) "А. Я.", 24 г., № 20.
2) "А. Я.", 24 г., № 21.

презвычайно легко будет популяризировать среди населения наименование, которое должно заменить чуждое и обидное для них — "якут".

Из всех материалов, поступивших в редакцию "А. Я.", выдвигается: что по первым, все авторы статей отдают предпочтение безусловно необходимым заменить "якут" словом с якутским корнем и что, во-вторых, наименование якутов должно быть словом, в котором все сходится и разногласия между ним и конкретным проектом.

Всего проектов пока имеется четыре, а именно: а) Беснофонтон, Г. В. — "Сидхитан"; б) Саха, а) Антонова, Г. В. — "Сидхитан"; в) Шадрина И. и Селляхлова В. — "Саха"; г) Леонтьев, В. Н. — "Сахас".

Посмотрим насколько все указанные проекты удовлетворяют, следовательно, могут быть приняты в качестве, для замены прозвища — "Якут".

Беснофонтон — "Сидхитан" мы считаем следующим соображением: во первых, это представляет собою не что иное, как соединение "сах" по ми числе имен, подсека и "тан" по числу, что громоздко; во-вторых, последнее совершенно незнакомо, поэтому слово "сидхитан" якуту будет абсолютно непонятно.

Антонова — "Саха" при его усвоении якутами это слово, какое ни в каком случае не произнесут. Конечно такое словосочетание для якутов не совсем приемлемо, а именно: "сах-тан-ми-тан".

Шадрина и Селляхлова — "Сахас" — это самое приходится сказать и относится к нему. Действительно, во-первых слово, саха, женского рода с окончанием на "а" и тем, во-вторых, по своей структуре, "сах" во втором и третьем числе именительного падежа от слова "сахас" — "сахи", а не "сахан", как это хочется "Да, надо подумать", и наконец, в третьем числе именительного падежа от слова "сахас" — "сахасан", а не "сахасан", то слово "сахас" поднимается корнем "сах", то слово "сахас" первоначальный смысл и во ми. ч. именительного падежа ударение падает на первом слоге — "сахас".

1) Леонтьев, следует подумать, "А. Я.", 24 г., № 20.
2) "Да, надо подумать", "А. Я.", 24 г., № 21.
3) Леонтьев, следует подумать, "А. Я.", 24 г., № 21.

735



ЯКУТСКИЕ ЗАРНИЦЫ



869

Статья В.Н. Леонтьева в журнале «Якутские зарницы» о необходимости замены слова «якут» на слово «сахас». 1926 г.

Библиотечный фонд НА РС (Я).

Обзор Якутской области 1904 г.	
Законы и правила в крест. и переселенцах Якутской области.	
Законы и правила о оснла- но поселенцах.	
Сборник узаконенных распо- ряжений правительств об адм. и Ом. <i>Управ. и</i> Управ. Якут. области.	
Статистические сведения Якутской области за 1899 г.	
Мамчары	Никифоров
Якутские комедии	Неустроев Н.
✓ Qomsoomul kihite qajtaq balaqta:jut ?	
✓ SASSa 5-a uqur:ulaq	
✓ Kiin siteri:leq kemittin 2-a siseijetin utru:lara.	
✓ Seri:ge bafarabat kamyske- norge boleemmit	
✓ Kihhal goho:n .	
✓ ylehiti eder mocatugar seri: kuttalun tuhunan .	
Saga koblahuna:ju yrduky suittaran utru:lara .	
✓ 1925-26 salla:ju ta-gasa:ju metubatugar tyher noikak.	
✓ gotonbalaqantan araqsaran tuhunan.	
urata qhr:ino kerse:ne	oju:naka:ju
ura - qoho:n	Kalakovaka:ju
✓ Bopra amna bopra bahar.	Вулков
✓ igolerge sybe ama	Госек
✓ Ba:huna:ju saqtallarun ✓	
✓ eder mocat soju:starun soruktara .	
✓ Leqin alle .	
✓ Afabat albaha .	
✓ KAE/b/ qajtaq ogobullubutaq .	
✓ Ky:ste:q oebdik balaqtaq.	
✓ Saga sul - 25 a.	
" " - 26 a.	
" " - ") a.	

**Из списка местной
литературы на якутском
языке, направляемой ЯАССР
на выставку в Москву. 1928 г.**

**НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д.
2273. Л.14.**

6/Ускорить темп изданий на новом алфавите.

7/Принять все зависящие меры для того, чтобы в указанный в плане 2-х годичный срок туркменская письменность была бы переведена на новый алфавит.

У I и У II.

Что же касается информации о состоянии латинизации в Абхазской и Якутской республиках, то:

а/Планом одобряет переход абхазской письменности на новый алфавит, рекомендуя в основу его положить унифицированный тюркский /латинский/ алфавит и предлагает Научному Совету разработать вопрос об абхазском алфавите на основе унифицированного алфавита.

б/Заслушав информационное сообщение о десятилетнем опыте Якутии по латинизации алфавита якутов, Пленум постановляет:

1/Доклад принять к сведению и опыт Якутии признать чрезвычайно ценным.

2/Предложить Научному Совету разработать проект соглашения якутского алфавита с унифицированным алфавитом, в целях приближения первого к последнему.

3/Поручить Научному Совету детально изучить опыт Якутии по всем разделам доклада.-

верно:

**Из резолюции II пленума
Всесоюзного Центрального
Комитета нового тюркского
алфавита о состоянии
латинизации в Якутской
АССР.**

г. Ташкент. 2 января 1928 г.

**НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.3.
Д.961. Л.9.**

о назначении т. Ойунского Наркомом Просвещения и Здравоохранения АССР.

а/ Назначить т. Ойунского, Платона Алексеевича, Наркомом Просвещения и Здравоохранения ЯАССР.

б/ Утвердить освобождение от должности НКПЗ ЯАССР т. Боярова А.Ф. ввиду его вьезда, с 5 августа 1927 года и освободить от должности Врид. НКПЗ ЯАССР т. Донского 2-го С.Н., назначенного с того же 5 августа 1927 года.

в/ Настоящее постановление внести на утверждение Президиума ЯЦИК.

**Постановление Совета Народных Комиссаров ЯАССР о назначении П.А. Ойунского народным комиссаром просвещения и здравоохранения. 6 января 1928 г.
НА РС (Я). Ф.52. Оп.4. Д.2. Л.3.**

Это назначение П.А. Ойунского ставило проблему изучения якутского языка и письменности на более высокий государственный уровень

3. Об унификации Якутской транскрипции с ново-тюркским алфавитом.

Докл. с. Ойуновский.

(См. приложение № 4).

Заключив сообщение г. Ойуновского о решении декабрьского Пленума Научного Совета Всесоюзного Центрального Комитета Ново-Тюркского алфавита, - Выро Якут. Обкома ВКП (б) постановляет:

1. Ввиду непрекращавшихся предложений со стороны различных групп населения о пересмотре существующей якутской транскрипции и в соответствии со всеми ранее принятыми решениями об усовершенствовании данной транскрипции, признаны необходимыми все эти вопросы разрешить путем унификации якутского алфавита с ново-тюркским алфавитом, призванными к обсуждению работников по языку якутской народности СССР.

2. Основными принципами усовершенствования якутской транскрипции были усвоены: введение заглавных букв и знаков прописания, а также изменение начертания отдельных букв, поэтому решение вышеуказанного Пленума Научного Совета ВКП ЦКТА об унификации якутского с ново-тюркским алфавитом - принять применительно для Якутии.

3. Исходя из вышесказанного утвердить якутский алфавит в числе 28 букв, 5 из которых из старой транскрипции четырех полудольных дигтонгов гласных: *и, иэ, э, ээ* и гласных *а, аа*, из которых по закону значительного умора звуковыи особенностями якутского языка.

4. При введении заглавных букв, т.е. 28 новых знаков и 23 знака 5 старых знаков из алфавита, считать целесообразным сохранение волеизъявления коренной массы уже латинизированной 11 лет тому назад транскрипции - начертания пяти якутских знаков *и, иэ, э, ээ, а, аа* впродолжение до окончательного пересмотра ВКП ЦКТА начертания тех же знаков на своего алфавита.

5. Поручить Бюро ЦК ВКП и ЦКН провести в жизнь данное решение и разработать порядок перехода всех советских и культурно-просветительных учреждений на унифицированный алфавит.

6. Поручить Бюро ЦК ВКП и ЦКН немедленно опубликовать унифицированный алфавит и распространить по всем учреждениям и среди широких трудящихся масс.

7. Ввиду особой важности принятия унификации, считать необходимым, чтобы ЦКН уделял особое внимание и население по данному вопросу.

Секретарь Якут. Обкома ВКП (б):

[ВАРИНОВ].

Постановление бюро Якутского обкома ВКП (б) «Об унификации Якутской транскрипции с ново-тюркским алфавитом». 13 января 1929 г.

НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.3. Д.1006. Л.10.

Сведения
о коренизации и якутизации центрального аппарата ЯАССР по данным на 1929 и 1930 гг.

Категория	Итого численность и процент			Общая численность												Процент к численности в 1929 г.	Процент к численности в 1930 г.	Примечания
	Численность	%	Численность	1/10	1/20	1/30	1/40	1/50	1/60	1/70	1/80	1/90	1/100	1/110	1/120			
Всего	338	100	330	95	98	99	100	100	100	100	100	100	100	100	100	92	95	
Якуты	28	8	28	2	2	1	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Русские	310	92	302	93	96	98	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79
Другие	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Итого	338	100	330	95	98	99	100	100	100	100	100	100	100	100	100	92	95	98

Сведения о коренизации и якутизации центрального аппарата ЯАССР по данным на 1929-30 гг.

НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д. 2425. Л.15.

заседания Ц.К.Н.Я.А. от 14-го января 1930 г.

Присутствуют: Донской, Олуцкий, Ваишев.

С л у ш а л и :

I. Доклад Олуцкого о целесообразности употребления (в качестве основы) повелительного наклонения, вместо неопределенного наклонения (которое выбрал С.Н.Донской при составлении своего русско-якутского словаря).

П о с т а н о в и л и :

I. Принимая во внимание, что настоящий словарь предназначен для русских (ликвидирующих свои неграмотность по якутскому языку) в выборе принципа для составления словаря нужно исходить от особенностей якутского языка (как объекта изучения), а также необходима точная буквальная передача тех смыслов, которые вложены в отдельных якутских словах.

И поэтому имея в виду, что в якутском языке основой для глагольных форм является повелительное наклонение, а в русском языке неопределенное наклонение, то для составления словаря за основу нужно взять повелительное наклонение, для якутских так и для русских слов в виду того, что объектом изучения является якутский язык.

С л у ш а л и :

2. О составлении терминологических словарей.

П о с т а н о в и л и :

- а) считать необходимым составление терминологических словарей: русско-якутского и якутско-русского.
- б) составление этих словарей поручить Донскому I-му, Олуцкому и Ваишеву.
- в) составление означенных словарей закончить к I-му мая.

и.п. Председатель ЦКНЯА Олуцкий.

Секретарь

(Ваишев)

**Протокол заседания
Комитета нового алфавита
при Президиуме ЯЦИК. 14
января 1930 г.**

**НА РС (Я). Ф.50. Оп.1.
Д.2147.Л.15.**

58

Задача приближения государственного аппарата к широкой массе рабочих, батрацких бедняков и середняцких масс и привлечение их в аппарат Государства в надземных старших партий и властных не иначе как через развитие национальной культуры, развертывание национальной письменности, перевода школ литературы и газет на родном языке местной национальности и сделать госаппарат национальным по составу, наследить таким образом национальную советскую государственность.

Якутия уже 12 лет существует как социалистическая Советская Республика, однако-же имели итоги роста национальной советской государственности. Как известно трудящиеся Якутии, что им до Советской власти не имели даже своей национальной письменности, тогда как многие национальности идеализма б. парокру и теперь уже имели своей грамоты.

Прямо никак забудь 11-12 лет им имели целый ряд школ, литературы и газет на коренном языке имели 35% грамотных по всему населению если считать с маленькими детьми. Вместо кучки урядников, заводчиков, искравников и уездных голов б. бюрократического аппарата изрыла на русском языке им иском теперь в 12 году советской власти в Якутии поданных представителем трудовой власти Якутского населения управлений государством 8979 чел и членов сельских и наездных советов, 1133 членов Революции с/исполсоветов и 226 членов РКМов всего 10,338 человек./без данных 3 районов/, в том числе якутов и эвенков - 8016 чел. или 87,8%, которые управляют государством на своем национальном языке близким и понятным всему населению АССР.

Это огромной политической важности достижения, на этом маленьком примере доказана правильность национальной политики коммунистической партии и не одна другая политическая партия не способна на таком деле обеспечить удивительные государственные на национальном языке данной народности.

В этом заключается победа социалистической революции, которая ведет отсталые народности к коммунизму развивая национальную по форме, социалистическую по содержанию - культуру.

Но не нужно забывать им еще язык и система государств, в условиях пере

**Доклад Председателя
Центрального Исполнительного
Комитета Якутской АССР,
члена бюро Якутского обкома
ВКП (б) Емельянова Н.С. «О
коренизации госаппарата и
реализации якутского языка».
1931 г.**

**НА РС (Я). Ф.50. Оп.1. Д.5176.
Л.58.**



Suruk.

Okonoon oqonjnjor sienitten suruk ыла. Syrdeeqtik yørde. Emeeqsiniger syuren kelle.

— Emeeqsien, siemmit suruk ыьррыт—diete.

— Ol tugu surujbut? dien emeeqsin ыьтта.

— Kim viler. Çe onu vilbetim ee. Ааҕрыт kihi vilie ete—dien varan oqonjnjor ergicinnii tyste. Surugun ørø tannarь ergippeqteete. Emeeqsin kelen emie tuppaqtaan kørðø. Tugun da vilbetiler. Onuoqa oqonjnjor ette:

№ 674 АҢА АЛРААВЫТЪН САКААНЪНАН ТОЛОРУЛУННА

SIIPSEP, M. K.

4с(ар)
С-34

TØRYØVUT TЫLVЫT

КЪРАМААТЪКА, SURUGUNAN
UONNA TЫLVЫNAN SAҢARЫBЬ
SAJDBЫTA, AAGЫBЬ

Bastakь syhyøq oskuola
mañnajь kuruupratьgar
oqo yleilir kinigetø

ЧИТАТЕЛЬНИЙ
ЗНАК
ЦГА ЯКУТСК
Изм. № 674

SUDAARЫSTЫBA SAQA SIRINEEQI BECEETTIR SUUTA
QOKUUSKAJ 1932

М.К. Сивцев. Учебное пособие «Родной язык». г. Якутск, 1932 г. Библиотечный фонд НА РС (Я).



Miise.

Maasa.

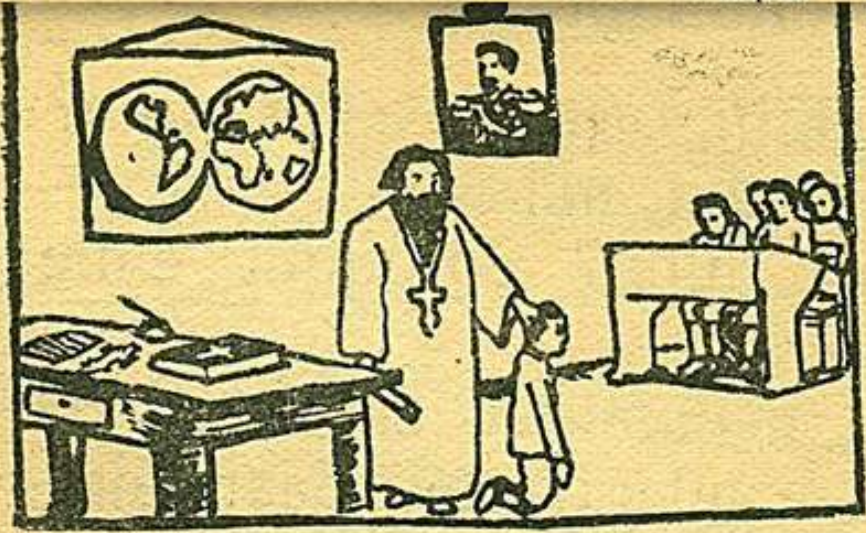
Ostuoras.



Ketiriis.

Oqolor.

Emeeqsin.



*М.К. Сивцев. Из книги «Родной язык». г. Якутск, 1932 г.
Библиотечный фонд НА РС (Я).*



Президиум и секретариат I Всеякутской языковедческой конференции: сидят (слева направо): П.А. Ойунский, А.Г. Габышев, В.М. Новиков-Куннук-Уурастыыран, Н.Н. Окоёмов, И.Н. Жирков и др. Стоит третий справа Д.К. Сивцев-Суорун Омоллоон. 1935 г. Фотофонд НА РС (Я). №10202

2. Основу якутской орфографии принцип, опирающийся на все виды живого развития грамматического строя бочей и колхозных масс. Законы гармоничных согласных сохраняются как основные а Таписяйде собственных имен; гео специально научных и основных общест народных терминов должно приближаться к фактическим законам

смысл означенные и вполне ассимилированные слова пишутся на основе существующего наращения как правоносителей массами.

ПРИМЕЧАНИЕ: к таким словам относятся слова sehiet, belqun, brin'geedetel и др. слова, но являющиеся интернациональными терминами.

3. Просить Ком. П. А. и Ч. И. Институт языка и культуры и ЦИИРОС НАССР разработать порядок введения фонетико-морф. принципов в учебной литературе.

4. Центральные и районные газеты должны подготовиться к переходу ф.-м принципам до 1-го января 1936 г., для чего необходимо: а/ разработать газет. терминологию и во единое орфографирование; б/ подготовить свои кадры.

5. В целях максимального приближения якут. орфографии к собственным имен и международным терминам с их иностранной орфографированием, допустить в начале слова употребление всех якут. согласных, в том числе и звука h (horket) hakkaseniya, hriitka и т. д.

II.
I-ая якутская лингвистическая конференция заслушав доклад тов. Ойунского П. А. — «О якутском языке и путях его развития», постановляет:

1. Одобрить основные положения доклада П. А. Ойунского и принять их за основу для дальнейшей разработки проблем лингвистического языка якутского языка.

Резолюция 1-й Всеякутской лингвистической конференции по докладу П. А. Ойунского — «Якутский язык и пути его развития». 15 августа 1935 г.

НА РС (Я). Ф.353. Оп.1. Д.56. Л.43.

• ПЕРВАЯ ВСЕЯКУТСКАЯ ЯЗЫКОВЕДЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ АВГУСТ 1935 Г. ЯКУТСК.

ЯАССР



*Участники I Всеякутской языковедческой конференции. Август
1935 г.*

Фотофонд НА РС (Я). №8617

Проект постановления утвердить (см. приложение).

II. Об организации института языка и культуры.
(т.т. Окаемов, Ойунский, Габышев).

1. В целях научного изучения Якутского языка, литературы, искусства, истории и вопросов народного образования, и в целях научной разработки проблем их дальнейшего развития, ОК ВКП(б) считает необходимым создать при СНК-ме ЯАССР Научно-Исследовательский Институт языка и Культуры ЯАССР.

2. Утвердить проект положений о И.И. и Языка и Культуры ЯАССР.

3. Утвердить директором И.И. Инст. Языка и Культуры т. П.А. Ойунского.

4. Утвердить ученым секретарем И.И.И. языка и культуры ЯАССР тов. Слепцову Марфу.

5. Утвердить заведующим сектором Народного образования и Истории т. Донского С.Н. (младшего) по совместительству.

а) По секторам языка и письменности и	Рассмотреть дополнительно.
б) литературы и искусства	

Постановление бюро Якутского обкома ВКП(б) «Об организации Института языка и литературы».

28 августа 1935 г.

НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.182. Д.106. Л.138.

Ок. В. И. И. С.

с.к. Опошлову.

7

Проект, разработанный Комитетом Нового Алфавита при ЦИК ЯАССР для внесения в Президиум ЦИК ЯАССР.

(Публикуется в печати для обсуждения)

РАЗДЕЛ I.

Об основе якутской национальной письменности, орфографии и терминологии.

Победа ленинско-сталинской национальной политики ВКП(б) на всех фронтах социалистического строительства в Якутии — обеспечила небывалый подъем и расцвет культуры, национальной по форме и социалистической по содержанию.

Проведение всеобщего первоначального обучения, борьбы за ликвидацию технической неграмотности населения, широкое развитие как якутской национальной художественной литературы, создание научно-технической, общественно-политической литературы на якутском языке с другой стороны, — требуют установления единой национальной орфографии и окончательного разрешения вопросов об основе якутской национальной письменности.

Существующая практика по созданию национальной письменности на основе частных законов фонетических явлений якутского языка, пролодима в ущерб основным морфологическим законам якутского языка, создала ряд неразрешимых при сохранении данной практики трудностей.

В целях установления единой основы для якутской национальной письменности ее орфографии и терминологии, а также в целях овладения высотами социалистической культуры с ее интернациональным богатством, с ее передовой наукой и техникой, с ее интернациональной общественно-политической терминологией, — президиум ЯЦИК постановляет:

1. Установить единой основой якутской национальной письменности и ее орфографии морфологический критерий.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ц в середине и в конце слова — передается через два я, или, напр.: Цикерон — Sissertuon, революция — revolyuujyje.

РАЗДЕЛ V.

О создании терминов из средств самого якутского языка.

1. Создание терминов из средств самого якутского языка является вспомогательным в отношении к международным общественно-политическим и научно-техническим терминам, облегчающим их внедрение и понимание. Поэтому при наличии соответствующих понятий не допускать создание новых терминов, как, напр.:

- а) аар дajda весь мир, kihl ajmaq человеческий род, человечество;
- б) саqса — действительно, саqсалаaq — действительный, ciл саqса — действительность;
- в) кыҕык — правда, ciл кыҕык — истина;
- г) тугеа — возможность, тугеппееq возможный, тувелле случайность, тувеллеleeq — случайный, суолта — значение, суолталаaq — значительный.

2. Создание терминов допускается при наличии соответствующей основы, в условиях когда новый термин выделяется как самостоятельное слово из среды, как например:

- а) уулуу — расти, ууpeeл — растительность, ууpeeq — растение, уөскуу — зародиться, уөскеehil — зарождение, уөскеq — зародыш;
- б) ыҕа — пение (песня), ыҕаһыт — певец, ыҕан[о]йк — песенник, тиипик — уголь, тиипиксут — угольщик, тиип[о]йук — угольник;
- в) ваат — есть (быть), qатаmaj — предмет (сущест.), ваат[ы] — бытие;

3. При переводах, допускать наличие якутских слов-терминов как объясняющих значение переводимого слова или положения как, напр.:

- а) сагаq суkketil kurduk qarьстьаqqa — беречь как зеницу ока.
- б) общественная собственность саяһ эвастьва-таaqь vas vilil, — ыткытывьлаaq;
- в) коммунист-одиночка бирdem ke личник — бирdemijik, через форму — „п“ поляне — „единицы“.

Проект, разработанный Комитетом нового алфавита при ЦИК ЯАССР, для внесения в Президиум ЦИК ЯАССР. Январь 1937 г.

НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.20. Д.245.Л.3, 7.

13.0 переходе якутской письменности на русский алфавит.

т.т. Чемизов, Малов, Убрятова, Скольский, Тукайнов,
Певзняк, Аммосов.

1. Констатируя огромное значение русского алфавита для дела культурного приобщения якутского народа к культуре русского народа и отмечая историческое и прогрессивное значение русского алфавита для якутской письменности, вытекающего из большого технического и педагогического превосходства русского алфавита над латинским, одобрить переход на русский алфавит якутской письменности.

2. Предложить отделу школ и наук обкома ВКП(б) и всем райпарткомам провести широкую массовую разъяснительную работу о значении перехода на русский алфавит на собраниях и через печать. Редакциям газет "СЯ" и "Кым" дать в ближайшее время несколько развернутых статей о переходе на русский алфавит.

3. Указать всем работникам языкового фронта и печати на то, что заимствованные слова необходимо брать в русское начертание лишь в случае, если невозможно передать якутскими словами их общественно-политическое и специфическое научно-техническое содержание.

4. Исполняющему обязанности директора института языка и культуры т. Чемизову вместе с профессором т. Маловым в 20-ти дневный срок внести окончательный проект на рассмотрение президиума Верховного Совета ЯАССР.

**Постановление бюро Якутского обкома ВКП (б) «О переходе якутской письменности на русский алфавит». 10 ноября 1938 г.
НА РС (Я). Ф.П-3. Оп.182. Д.161. Л.111.**